

Reunión pública y charla sobre servicios para víctimas - COVID-19 (4-22-20)

SEGUNDA PARTE

Fiscal General Grewal:

Y me parece que ahora vamos a dar paso a la sección de preguntas. A ver, llamemos a las panelistas y pidámosles que tengan sus pantallas disponibles, y repasaré las preguntas que se han recibido hasta el momento. Comenzaré con esta pregunta dirigida a mí. La pregunta dice, «Al poner en libertad a reclusos de las cárceles de condado, ¿aumentó usted las probabilidades de victimización?» A manera de trasfondo, me parece que la pregunta se refiere a una orden de presentar fundamentación jurídica que la Corte Suprema emitió hace poco, y esencialmente preguntando por qué la Corte Suprema no debería ordenar la puesta en libertad de ciertos delincuentes de nivel bajo de nuestras cárceles de condado, a la luz de la pandemia del COVID-19, así como los riesgos mayores que enfrentan las poblaciones carcelarias con respecto a la propagación de COVID-19, y la imposibilidad de un distanciamiento interpersonal. Se puso en libertad a reclusos de las cárceles de condado, en consonancia con dicho programa. Lo importante que se debe tener en cuenta es que nuestros fiscales de condado por todo el estado han tenido la oportunidad de repasar las personas a las que se pondría en libertad, y a interponer objeciones. Y eso era importante para nosotros, puesto que queríamos asegurarnos de que si alguien se encontraba en una cárcel de condado (de nuevo, se trata típicamente de delincuentes que han estado pagando una sentencia inferior a un año, o 364 días o menos, y a quien probablemente pondrían en libertad en unos cuantos meses); Sea como sea, a aquellos casos se les dio prioridad. Pero queríamos asegurarnos de que, en caso de contar con un delincuente peligroso, si había una persona acusada de violencia doméstica pagando pena en una cárcel de condado, nuestros fiscales tuviesen la capacidad de objetar y mantener reclusos a dichos individuos, y a modo de amplificar las inquietudes de las víctimas, asegurarnos que no se pusiera en libertad a dicha clase de acusados.

Así que aquel proceso se desarrolló y pudimos objetar con éxito a la puesta en libertad de varios individuos que cumplían con esa categoría, y tener en mente que aquellas personas puestas en libertad, que tenían condiciones impuestas sobre ellos, ya sea que se tratase de órdenes de alejamiento o cosas de esa naturaleza, aquellas personas permanecerían encerradas. Y cuando disminuya la pandemia, aquellos individuos regresarán a la cárcel para completar el saldo de su sentencia. También se habla de un programa similar para personas que se acercan al final de su sentencia en nuestras prisiones estatales, y quienes corran un mayor riesgo médico, para que se les otorgue un permiso médico o se agilice sus decisiones de libertad condicional. En aquel caso, nuestros fiscales de condado, nuestras oficinas de víctimas y testigos, y nuestra oficina estatal de defensoría para víctimas y testigos abogará a favor de víctimas de la misma manera que se realiza una audiencia normal de puesta en libertad por libertad condicional.

Fiscal General Grewal:

Así que se establecerán mecanismos para garantizar que abogemos a favor de víctimas y que hagamos conocer sus preocupaciones antes de que se tome esa clase de decisiones de puesta en libertad. Resultó difícil encontrar un equilibrio entre la salud pública y ser conscientes de las preocupaciones de las víctimas por todo el estado, y es algo con lo que luchamos, pero al final hallamos un equilibrio que nos permite sopesar la salud y la seguridad públicas de manera responsable. Esa era la primera pregunta que recibimos. Para la siguiente, me dirigiré a Pam con esta pregunta: «¿Están tomando precauciones los albergues con respecto a COVID-19? ¿Utilizan ustedes equipo de protección personal? ¿Deberían preocuparse las víctimas sobre su salud cuando acudan a los albergues?»

Pam Jacobs:

Gracias, Sr. Fiscal General. Desde luego que sí, se están tomando precauciones. Hemos estado trabajando día y noche, junto con los defensores en cada uno de estos albergues, para asegurarnos que ellos cuentan con suministros de limpieza. Se lleva a cabo una limpieza cada dos horas, o incluso con mayor frecuencia, y se aseguran de que tanto los defensores como las personas que se quedan en los albergues cuentan con el equipo de protección personal, y que tienen mascarillas y guantes. También se ha establecido un mayor distanciamiento en los albergues para que, ah, haya más espacio entre familias. Este, y como mencioné anteriormente, en el caso de lugares con espacio agotado, estamos ayudando a alojar a personas en hoteles. Además de estas opciones a corto plazo, también tenemos programas sobre viviendas provisionales, ah, o programas que pueden ayudar a que las personas consigan un alojamiento permanente y a largo plazo. Y como él mencionó, esto se debe, en gran parte, a la estupenda labor de la Oficina del Fiscal General, y de los fondos que se habilitaron para dicho fin. Así que contactar a otros para pedir ayuda no significa necesariamente que un albergue es la única opción. Existen otras avenidas para que, ah, la gente también consiga una vivienda segura y posiblemente sea a largo plazo también. Pero por supuesto, se adoptan muchas precauciones para garantizar que aquellos hogares sean seguros tanto para la salud como para la seguridad personal.

Fiscal General Grewal:

Gracias, Pam. Le preguntaré a Patricia esta próxima pregunta. «A la mayoría de nosotros/as no nos han capacitado para responder a divulgaciones hechas por un/a sobreviviente, pero en caso de que alguien comparta con nosotros algo relacionado a un tipo de violencia sexual, ¿qué deberíamos decir?»

Patricia Taffenhart:

Ah, pues, qué pregunta tan excelente, ya que surge con frecuencia, y posiblemente aún más ahora que, como mencioné en mis comentarios, una crisis comunitaria realmente agrava un trauma personal. Y lo que sabemos es que los sobrevivientes que tal vez nunca divulgaron su victimización y que posiblemente lo están haciendo ahora, están resueltos debido a lo que les sucedió en el pasado, y tal vez están buscando confiar en personas allegadas a ellos/ellas. Lo más importante que podemos decirle a un/a sobreviviente cuando realicen aquella divulgación inicial es: siento mucho lo que te sucedió. Esa es una respuesta muy sencilla, sin juzgar ni indagar a la

persona, que en realidad puede crear una vía para que un/a sobreviviente divulgue lo mucho o poco que desee, luego de haber ofrecido aquella declaración inicial, y realmente le da al/a la sobreviviente la oportunidad de llevar la delantera. Ah, y la persona no tiene que revelar ni más ni menos de lo que quiera revelar, sin presión alguna.

Ojalá que después haya una oportunidad durante el transcurso de una conversación, y puede que aquella conversación no suceda de inmediato. Puede que la conversación se trate de un simple «esto me pasó a mí» y hasta ahí llegó, y que su respuesta sea un « lo siento », y que la persona no desee seguir mencionando nada más en aquel momento, pero como tal vez una conversación continua por un período de horas o días o semanas, y la persona comienza tal vez a revelar más detalles ya que usted estableció una relación de confianza, tal vez tendría la oportunidad de dirigir la persona a los servicios que provee un programa de servicios locales relacionados a violencia sexual, o podría informarle sobre algunas de las cosas que hemos mencionado en la llamada del día de hoy sobre los recursos disponibles para un/a sobreviviente tras los incidentes de victimización. Es muy importante señalar que, en cuanto a esta clase de victimización en particular, nuestros sobrevivientes experimentan unas demoras tremendas a la hora de divulgar, y no existe un tiempo límite que indique hasta cuándo un/a sobreviviente puede presentarse para acceder a servicios de consejería o llamar a la línea de ayuda. No todos tenemos que ser peritos o expertos o equipados con un entendimiento de todas las dinámicas en juego; lo más importante que podemos hacer es no causar daños adicionales y simplemente ofrecer una disculpa, una validación de que la persona realmente vivió aquella experiencia, y estar listos a ofrecer acceso a otros recursos para que se les pueda enlazar a los servicios que prestan los profesionales en la materia. Sí.

Elizabeth Rubeman:

Ah, a menudo yo digo cosas peores. Lo que escuchamos nos hace sentir indignados/as y enojados/as, y nuestra inclinación es decir cosas como «Ah, pues, qué persona tan horrible fue él o ella al hacerte algo así, y tú deberías o debes reportarlo de inmediato». Es importante recordar que, a menudo, un/a sobreviviente siempre amará a la persona abusadora en su vida. Cuando se les está victimizando, puede que no estén listos/as para presentar ninguna clase de denuncia, y nuestro deber no es ser amigos solidarios que los presionen a hacer algo para lo cual tal vez no están listos/as, y que eso los/las haga sentir más avergonzados/as y aislados/as. Y es algo muy anormal y humano. Sí, claro.

Fiscal General Grewal:

Gracias, Elizabeth, y quiero señalar que estamos recibiendo unas preguntas bastante específicas, pues, en relación con respuestas local y a departamentos locales. Les responderemos y les proporcionaremos información y los pondremos en contacto a usted con las personas adecuadas que puedan abordar esas preocupaciones en sus municipalidades particulares. Así que no vamos a mencionar aquellas preguntas aquí con este grupo más general, pero abordaremos cada inquietud que recibamos o cada pregunta que nos planteen. Permítanme pasar a la siguiente pregunta general que hemos recibido, y voy a aventársela al grupo, pero me parece que se trata de una pregunta que Patricia podría comenzar respondiendo. «He estado trabajando con

sobrevivientes que dicen que 'Quedarse en casa es un factor desencadenante'. ¿Cuáles recursos puedo ofrecerle a dicha persona?»

Patricia Taffenhart:

Oh, sí, un 100% dicen que el hogar puede ser un inmenso factor desencadenante. Me parece que todos los recursos sobre los cuales conversamos durante esta llamada del día de hoy, ya sea que se trate de VCCO, o si necesitan defensores de víctimas y testigos, u organizaciones en caso de violencia doméstica o violencia sexual, y acceso a dichas líneas telefónicas de ayuda, y algunas de esas funciones de mensaje de texto y charla que están disponibles por todo el estado realmente han aumentado la facilidad de acceso durante esta época dura. Al decir «me quedo en casa», no quiere decir que tenemos que aguantar condiciones inseguras o poco saludables. Como hemos mencionado durante esta llamada, todos nuestros proveedores de servicios están adiestrados para proveer servicios remotos de apoyo en estos momentos. Bueno, y pues yo me dirigiría a cualquier sitio web o línea telefónica de ayuda que ofrecimos previamente en esta llamada, para que se pueda conectar un/a sobreviviente, sin importar dónde se encuentre en el estado, a servicios que le pueda ayudar a la persona a sobrepasar este duro calvario.

Fiscal General Grewal:

¿Hay alguien que desee agregar su voz a aquella respuesta? En mi opinión, pues, esa era parte de la meta de este seminario: lograr conectar aquellos recursos, de toda manera posible, a los servicios que estén disponibles. Y por favor, compártenlos ampliamente; compártenlos en sus páginas personales de redes sociales. Compártenlos con sus amigos, sus vecinos, sus seres queridos, con alguien que pueda encontrarse en una situación difícil en estos momentos, ah, cuando no resulta tan fácil contactar a un departamento local de policía debido a que no es tan fácil salir de un hogar. Y mientras repasamos algunas de las preguntas y hablamos sobre algunas cosas adicionales que, pues, estamos realizando, me parece que es útil que todos nosotros seamos ojos y oídos adicionales cuando descolguemos el auricular y llamemos a una persona para ver cómo se encuentra, o en caso de que veamos algo que no parece estar bien, pues simplemente comunicarnos y ver si hay algo adicional que podamos hacer. Creo que nos permitirá ayudar a muchas personas también, durante esta época difícil. Ah, le aventaré la pregunta a Pam Jacobs. Pam, ¿de qué se tratan los centros de justicia familiar? Perdón, era para Pam McCauley. Pam, ¿de qué se tratan los centros de justicia familiar?

Pam McCauley:

Existen varios centros de justicia familiar ubicados por todo el estado. El condado de Essex cuenta con un centro de justicia familiar, y hemos tenido la suerte de que está ubicado a la par de nuestro edificio de tribunal, el *Veterans Courthouse*. Y se trata de un programa, me parece que el centro, ah, nuestro centro de justicia familiar ha existido por más de una década y contamos con varios socios comunitarios que están ubicados conjuntamente en el centro de justicia familiar. Este, se desarrolló un modelo a fin de que las víctimas de violencia por parte de una pareja íntima, así como sus niños/as, no tengan que acudir a varias agencias o buscar recursos por su propia cuenta. Una de mis consideraciones más importantes como defensora de víctimas es que durante un momento de crisis, las víctimas no tienen la responsabilidad de tratar de acceder a servicios por su propia cuenta. Tenemos una obligación de proporcionar el nivel de cuidado y dirección dentro de la comunidad, a fin de que las personas estén seguras.

Pam McCauley:

Las personas pueden tomar decisiones sobre su seguridad y decidir lo que van a hacer a final de cuentas. El modelo del centro de justicia familiar ayuda en dicha causa, y la fiscalía del condado, así como las fiscalías dentro de otros condados cuentan con centros de justicia familiar ubicados dentro del mismo establecimiento. Contamos con detectives y con fiscales auxiliares, así como defensores que están allí para proporcionar los servicios. Contamos con personas expertas en salud mental que pueden proveer intervenciones en caso de crisis, y los servicios de consejería, basados en la idea de que habrá personas que podrán proveer y acceder a dichos servicios integrales, compasivos, empáticos, según dónde estén sus casos o cómo procedan a través del sistema de justicia penal. Pero no necesariamente... incluso si están simplemente considerando presentar una denuncia, y no han tomado el paso de comunicarse con la policía o incluso con la fiscalía, no quiere decir que no tendrán acceso, pues se les dará servicios a través de los centros de justicia familiar ubicados por todo nuestro estado. Y un asunto adicional: la planificación de seguridad es clave. Ellos cuentan con bastante planificación de seguridad y seguridad personal, lo cual es una prioridad.

Fiscal General Grewal:

Excelente. Tenemos una serie de preguntas aquí, y trataré de agruparlas juntas, pues tienen que ver con conectarse a servicios y la manera en que se les dificulta lograrlo, y sobre qué más podemos hacer. Alguien sugirió: «¿Podrían ustedes colocar carteleras con la información que vemos en estas pantallas?» Hay una pregunta en uno de los comentarios hechos por uno de nuestros oyentes sobre una transmisión vía web, en la que se ofreció una explicación sobre la disminución: puede que se estén cortando los servicios telefónicos, que las personas abusadoras cortan los servicios telefónicos en el hogar y la línea telefónica doméstica. La pregunta es sobre cómo paramos eso. Bueno, creo que algo que vale resaltar es que el gobernador ha adoptado medidas para garantizar que no se corten los servicios de comunicación, de forma generalizada, durante estos tiempos. Pues los proveedores de servicios de Internet estaban cortando servicios de Internet por razones financieras.

Fiscal General Grewal:

Podemos ser más atentos al respecto y ver si existen medidas adicionales que podamos adoptar. Y luego hubo otro comentario sobre conectar a las comunidades inmigrantes, en las que existen obstáculos lingüísticos y culturales de otra clase. Contamos con partes interesadas, con las cuales trabajamos, y me parece que una de las cosas que debemos hacer es que, al realizar esta difusión de mensajes, debemos lograr que sea una difusión culturalmente específica, en relación con servicios posiblemente singulares en las comunidades de inmigrantes. Eso es algo en lo cual trabajaremos con varios grupos al respecto, y continuaremos difundiendo aquella información. Pero un asunto que quería compartir, si es que se puede, ah, este... lo necesario, si podemos dirigirnos a las diapositivas con los dos datos que contienen y que creamos. Una de las cosas sobre las que nos dimos cuenta muy rápidamente es que, en esta situación, cuando las personas abusadoras limitan el acceso que sus víctimas puedan tener a otras personas o a teléfonos o a medios sociales o al Internet.

Fiscal General Grewal:

Consideramos maneras, y en realidad fue algo que surgió gracias a la gente en esta llamada, sobre maneras en que podemos compartir esta información, los números de teléfono, las líneas telefónicas de ayuda, con las personas que necesitan una ayuda. Y una de las cosas que hicimos, como resultado directo de la preparación para la reunión pública de hoy, es preparar este volante. Se trata de un volante con información al frente y al reverso, que compartiremos en todos los lugares de prueba de FEMA donde realizan las pruebas médicas relacionadas a COVID-19. En nuestra opinión, éste es un lugar a donde las personas podrían acudir, si es que posiblemente padecen los síntomas de COVID-19 y puedan necesitar ayuda. Así que, si colocamos este recurso allí, y si equipamos a nuestros oficiales de policía que trabajan allí con esta información, tal vez sería una oportunidad para que alguien entre en contacto con alguien que pueda ayudar.

Fiscal General Grewal:

Además de esto, vamos a difundirlo en supermercados y farmacias, donde podamos colocar esta información adicional en las manos de más personas que, posiblemente, pueda hallar una forma de valerse de dichos recursos o de ayuda adicional. Y quiero agradecerles a las personas en el panel por trabajar con nosotros en elaborar este volante, pues me parece que es otra manera en la que tratamos de replicar ese efecto de cartelera que señaló, ah, uno de los interlocutores. Como, por ejemplo, ¿qué más podemos hacer para difundir este mensaje allá afuera? Así que, ah, pondré esta pregunta sobre la mesa para todos si es que alguna panelista quiere añadir su voz a aquellos esfuerzos o comentar sobre, ah, los servicios para las comunidades de inmigrantes, o sobre maneras adicionales de conectarse.

Pam Jacobs ([17:23](#)):

Gracias, Sr. Fiscal General. Solo quiero compartir que, desde luego, es tan importante que todos nosotros seamos conscientes sobre todas aquellas inquietudes que se mencionaron. Celebramos una reunión fija todos los viernes con organizaciones culturales específicas de todo el estado. Ah, algunos de nuestros programas afiliados como Mondavi y Wafa House, prestan servicios específicos a las comunidades de inmigrantes por toda Nueva Jersey. Y, este, también trabajamos estrechamente con centros de recursos para mujeres hispanas y, ah, en realidad existen tantos proveedores de servicios en el estado que diseñan servicios específicamente para diferentes comunidades. Lo/la animo de nuevo a llamar a la línea telefónica de ayuda, 800-572-7233. Visite nuestro sitio web. En caso de que usted busque servicios o esté interesado/a en participar y en respaldar a dichos servicios, nos complacería saber de usted. Así que, por favor, comuníquese; y voy a repetir todo lo que Patricia dijo, y sé que todos quieren ayudar, y probablemente todos hemos visto tantas publicaciones compartidas por redes sociales, en relación con la manera en que las personas pueden comunicarse para conseguir ayuda. Lo más importante que usted puede hacer es estar allí, ah, y permanecer conectado/a. Y, ah, ofrecer aquella validación sin juzgar ni llorar, y decirle a la persona que no está solo/a y que «estoy aquí para ayudar». Y luego conecte la persona con expertos y con los defensores que están capacitados/as en maneras de manejar y hablar con las personas sobre estas situaciones. Creo que, en realidad, eso es lo más importante que todos podemos tener en mente.

Patricia Taffenhart ([18:43](#)):

Y si me permiten, ah, además de todo eso, hablar sobre la parte tecnológica. Este, una de las primeras preguntas que mencionó, Sr. Fiscal General, se trataba de un interlocutor que preguntó sobre la facilidad de acceso. Tal vez debido a que se limita la tecnología, ya sea debido a que la persona abusadora está cortando las líneas telefónicas...y quiero ser muy honesta, ninguno de nosotros vivimos con un falso sentido de que la manera de operar en esta nueva normalidad no es la totalidad de lo que deberíamos esforzarnos por hacer. Sabemos que, en el caso de muchos sobrevivientes y víctimas, aquella oportunidad de marcharse al trabajo una hora antes, tal vez para ir a escondidas a su cita de consejería, es lo que más o menos les ayuda a sobrellevar este, ah, este camino suyo para curar la injusticia. Y ahora que todos nosotros nos vemos obligados a, pues, a obedecer las órdenes de permanecer en casa, obviamente representa un desafío mucho mayor; no fingimos creer que el hecho de ofrecer servicios virtuales de consejería hace que sean totalmente accesibles a todo/a sobreviviente, dada las circunstancias singulares de su victimización, y si cohabitan o no con las personas que lo/la abusan.

Patricia Taffenhart ([19:51](#)):

Me parece que eso es realmente lo más importante en lo que todos mis colegas en esta llamada han reiterado inicialmente, este mensaje. Pamela McCauley mencionó el hecho de que es verdaderamente importante una planificación de seguridad, y que para algunos/as sobrevivientes, va a ser esencial la idea de minimizar su riesgo y los daños que sufren durante esta época apremiante. Y en cuanto a los defensores que responden a todas estas líneas telefónicas que se han compartido el día de hoy, son expertos en cuanto a ayudar a las personas que puedan llamar a aquellas líneas de ayuda, a fin de que puedan navegar aquellas circunstancias. Y, en segundo lugar, recuerde que no hay ninguna fecha límite relacionada a nuestra capacidad de proveer servicios, y que estaremos aquí cuando pase esta pandemia. Y continuaremos pensando de formas creativas sobre maneras en que podamos hacer nuestro trabajo y proveer estos servicios. Ambas cosas. Creo que lo que sucederá es que habrá servicios híbridos virtuales y presenciales. Sabemos que los servicios presenciales no eran tampoco completamente accesibles a todas las comunidades.

Patricia Taffenhart ([20:44](#)):

Esta situación nos ha dado una oportunidad singular para reflexionar sobre maneras en que podemos utilizar la tecnología para comunicarnos con las comunidades marginalizadas, para reunirnos con sobrevivientes que padezcan de discapacidades, y reunirnos con personas que no tienen acceso a un modo de transportación. Este, y pues creo que al otro lado de esta pandemia se encontrará una oportunidad para que nosotros proporcionemos servicios, en una multitud de maneras que no habíamos imaginado previamente. Pero queremos que sepan que nosotros sabemos que, en estos momentos, no son servicios perfectos para toda clase de sobrevivientes, este, y ojalá a través de una combinación de todos los servicios diferentes que hemos mencionado el día de hoy, ah, podamos asegurarnos de que nadie pase desapercibido.

Pam Jacobs ([21:19](#)):

También quiero, ah, añadir a lo que Pam y Patricia nos dijeron sobre el uso de la tecnología que, ah, está disponible. Sé que, ah, en el condado acaban, justamente acaban de colocar una cartelera que, este, anuncia su aplicación telefónica. El condado de Essex también está en el proceso de desarrollar una aplicación telefónica para que las personas, ah, tengan acceso a servicios, ya sea a las dos de la tarde o a las dos de la madrugada. Ah, y también nos parece que, ah, al trabajar con

las comunidades marginalizadas, ah, comunidades en las que, este, existen desafíos debido al idioma, estamos priorizando aquellos servicios y, pues, contratando a personal que puedan comunicarse de mejor forma con, ah, con la clientela a la que servimos. Este, y durante este tiempo, esta es una época maravillosa para que usted pueda aprovechar todos los seminarios y clases en línea en relación con, eh, aumentar nuestras destrezas para que podamos, ah, ir y proveer un nivel de cuidado necesario. Pero no puedo expresar con palabras el hecho de que, ah, nuestra capacidad de conectarnos a todas las personas no es infinita. No podemos hacer esto por nuestra propia cuenta, así que dependemos de la comunidad para que lleven esta información consigo y la compartan; compártanla con madres, padres, amigos o parientes. Ah, y junto con el mensaje de que queremos que estén en seguridad. Mmm. Queremos aguantar. Y creo que, más importante aún para aquellas personas que son lo suficientemente valientes para presentarse y compartir su historia, es que les creemos y creemos en tener a personas en lugares estratégicos, ah, pues como dije, puede que no nos puedan llamar. Es posible que se puedan comunicar con un amigo o un pariente. Y es, ah, maravilloso poder compartir esta información con dichas redes.

Fiscal General Grewal:

Gracias, Pam. Creo que ya hemos ocupado más de una hora, pero creo que podemos continuar por un poco más de tiempo. Ah, nos han hecho bastantes preguntas. No estoy seguro si podremos repasarlas todas, pero permítame lidiar con algunas de, ah, las preguntas e inquietudes que nos han enviado. Ah, algunas personas piden un enlace para descargar la presentación de PowerPoint, ah, o la manera en que pueden conseguir las diapositivas y la información. Ah, tendremos dicho recurso disponible para ustedes, ya sea por medio de, ah, del correo electrónico que colocó al inscribirse o por medio de, ah, colocarlo en nuestro sitio web de la Oficina del Fiscal General. Eso es algo que publicaremos. Ah, se plantearon varias inquietudes sobre ordenes provisionales de alejamiento y, ah, la dificultad que representa en conseguir información de seguimiento por parte de la policía, ah, o sobre qué instrucciones fueron dadas a la policía sobre, eh, la disponibilidad de las ordenes provisionales de alejamiento. Este, emitimos unas pautas en marzo.

Fiscal General Grewal ([24:39](#)):

Ah, de nuevo, a medida que entraron en vigor las órdenes de permanecer en casa, ah, a la misma vez clarificamos a nuestras agencias del orden público en todo el estado que servirían para dicho propósito. Tienen la obligación de estar disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana, para servir las necesidades de cualquier víctima que se presente y haga una petición de una orden de alejamiento provisional o un Turpeau, ah, cualquier clase de solicitud de emergencia. Ah, y en caso de que tenga dificultades, por favor comuníquese con su fiscalía de condado local, o con cualquiera de los recursos que publicamos en nuestra oficina, y haremos un seguimiento, ah, pero a ninguna persona se le debería denegar servicios en un departamento local de policía. Y en caso de que así suceda, necesitamos escuchar dichas inquietudes. Hablamos a diario con los organismos del orden público. Este, esta mañana tuve una llamada con casi 800 oficiales del orden público provenientes de todo el estado, quienes están allí en el frente de batalla y están preparados.

Fiscal General Grewal ([25:33](#)):

Y uno de, ah, los puntos que enfatizamos durante aquellas llamadas telefónicas estatales es que deben estar allí, disponibles para las víctimas, ah, y trabajar en las ordenes provisionales de

alejamiento, trabajar en los Turpeaus, ah, y estar presente las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso durante esta nueva realidad. Y, de hecho, ellos están poniendo de su parte. Pero, ah, en caso de que haya inquietudes, de nuevo, comuníquense con nosotros y nos encargaremos de realizar un seguimiento. Se preguntó también sobre, ah, las puestas en libertad de reclusos, sobre los chequeos de bienestar que se hacen, ah, en el caso de aquellas personas que fueron puestas en libertad en conformidad con alguno de estos programas. La respuesta es sí. Ah, nos aseguramos de que, ah, estamos haciendo pruebas y chequeos de temperatura. Ah, y también somos conscientes de esa clase de inquietudes. Pero lo importante es que estamos conectando personas a servicios, asegurándonos que a cualquier persona que haya sido puesta en libertad o reciba dicho beneficio en conformidad con aquel programa que mencionamos anteriormente se le conecte con servicios. Si, ah, necesitan servicios de tratamiento, o servicios de vivienda, ah, que estamos haciendo dichos esfuerzos para conectarlos a servicios y asegurarnos que se haga de manera responsable. Este, recibimos unas cuantas preguntas sobre oportunidades de voluntariado. «¿Qué pueden decirnos en cuanto a las personas que tal vez están en casa y no asistan a la escuela, y que puedan tener una oportunidad para servir como voluntarios/as? ¿Existe alguna organización, de las que están representadas aquí, que acepte voluntarios o que aproveche los servicios de voluntariado en estos momentos? Y de ser así, ¿de qué forma?»

Pam Jacobs ([27:04](#)):

Ah, por supuesto. Gracias por esa pregunta. En cuanto a los programas, si estamos interesados en un voluntariado, la forma en que los programas utilizan a voluntarios puede ser un poco diferente en estos momentos, ya que están siendo muy cuidadosos con la salud y seguridad de todas las personas involucradas. Pero, desde luego, comuníquense con sus programas locales. Pueden encontrarlos por medio de nuestros dos sitios web, y todos los sitios web figuran abajo. Y ellos estarán ansiosos de hablar con ustedes, y con gusto conversarán sobre maneras en que usted puede ayudar.

Fiscal General Grewal ([27:33](#)):

Patricia. ¿Algo más para añadir? Ah, ¿NJ CASA trabaja con voluntarios en este momento?

Patricia Taffenhart ([27:39](#)):

Sí, si me permite, voy a repetir lo que dijo Pam. Presto un servicio voluntario con esta clase de labor, la cual es, ah, muy elogiada, y apreciamos el interés de todos. Es una época difícil para comenzar un servicio de voluntariado. Ah, cualquier cosa que requeriría trabajo de oficina, por ejemplo, sería increíblemente limitado ya que, en primer lugar, se trabaja principalmente de manera remota, obviamente debido al énfasis en distanciamiento interpersonal. Ah, pero sabemos que cuando esta situación pase, tendremos una mayor necesidad de reabastecer y solidificar nuestra reserva de voluntarios. Ah, y de hecho, en el caso de nuestros defensores confidenciales en casos de violencia sexual, muchos de ellos son voluntarios por todo el estado, y en realidad son el pilar de los servicios, en particular para los equipos de respuesta en casos de crisis y a las líneas telefónicas de ayuda por todo el estado. Ah, y conseguir la certificación como defensor confidencial en casos de violencia sexual es una inversión enorme de tiempo. Se trata de una capacitación inicial por un mínimo de 40 horas en las que se les capacita, supervisa y administra por medio de un programa a nivel de condado de servicios a víctimas de violencia sexual. Ah, y también el hecho de realmente ofrecer su tiempo de forma voluntaria, ese fue un punto que destacamos en esta llamada. El estar disponible a las 3:00 AM, y ser la persona que

acompaña a un/a sobreviviente a una sala de emergencia durante una experiencia que puede extenderse por una o dos horas. Me reúno con el resto de los colegas nuestros que trabajan con equipos de respuesta en casos de agresión sexual, y muchas de nuestras organizaciones están adaptando creativamente sus 40 horas de capacitación a fin de realizarlas en módulos virtuales, en la medida posible. Este, así que sería una inmensa ayuda para nosotros, particularmente en vista al futuro, si ustedes se comunican ahora con su programa local a nivel de condado para enterarse sobre sus proyectos futuros de capacitación a voluntarios, de tal manera que podamos contar con ustedes como reserva de voluntarios una vez estemos listos y podamos aceptar que regresen voluntarios a este servicio.

Fiscal General Grewal ([29:24](#)):

Sí, gracias. Ah, creo que responderemos a una o dos preguntas más. Y, este, hemos recibido, ah, ciertas preguntas sobre, este, órdenes jurídicas relacionadas a, este, horarios de crianza y asuntos de custodia infantil, ya que, este, hay padres y madres que utilizan las órdenes de permanecer en casa como justificación para no cumplir con órdenes judiciales. Pues, si ustedes observan la, eh, Orden Ejecutiva no. 107, cumplimiento con órdenes gubernamentales o instrucciones por una agencia gubernamental, incluyendo los tribunales, eh, es una de las razones permitidas para salir de su hogar. Eh, así que una orden de permanecer en casa no debería utilizarse como escudo contra la autoridad que tengan las órdenes judiciales, o para infringir las órdenes judiciales. Y en caso de que eso suceda, ah, los animo a denunciar dicho incidente a través de los medios apropiados. Pero la orden de permanecer en casa no quiere decir que usted no tiene la obligación de cumplir órdenes judiciales. Pues, creo que habiendo dicho eso, ah, ¿lo dejo así y tal vez le daré a todas ustedes una última oportunidad para compartir alguna opinión antes de concluir esta reunión?

Fiscal General Grewal ([30:42](#)):

Elizabeth, ¿quieres comenzar?

Elizabeth Rubeman ([30:44](#)):

Ah, sí, y pido disculpas. Andaba desconectada de la sesión por unos momentos, y creo que me podían ver, pero no podía escuchar nada. Ah, y si hubo un silencio indebido, esa era la razón por la que no podía escucharlos. Ah, pues, ¡qué emoción observar la cantidad de personas que han participado! Recibí, recibimos bastantes preguntas sobre los centros de recuperación en casos de trauma que se estrenarán. Y pues, quería decirles a todos que colocaremos la información en nuestro sitio web de inmediato, y si desean, pueden colocar su dirección de correo electrónico en la función de charla, con gusto les enviaré información de seguimiento al respecto. Pero, como seguramente pueden entender, vamos a colocarlo en el Internet. COVID-19 ha consumido nuestro tiempo. Y pues, guau, de nuevo, estoy tan asombrada.

Elizabeth Rubeman([31:28](#)):

Me gustaría que todos sepan que las tres damas en esta, ah, llamada o en este seminario web han estado trabajando las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Y creo que lo mismo aplica en el caso de todas las personas que proveen servicios a víctimas durante esta época. Y en caso de que ustedes u otras personas experimenten dificultades, o si hay cambios, o si necesitamos realizar mejoras, le pedimos que no dude en comunicarse conmigo. Pueden enviarme su correo

electrónico por medio de la función de chat. Agradezco poder prestar mis servicios a la Oficina del Fiscal General, a estos/as defensores y a todos/as las víctimas, sobrevivientes por toda Nueva Jersey, y por favor, cuidense y cuiden su salud.

Fiscal General Grewal ([32:04](#)):

Gracias, Elizabeth. Patricia, y las dos Pam, ¿hay algo más que quieran contarnos antes de finalizar?

Patricia Taffenhart ([32:13](#)):

Sí, claro. Ah, de nuevo, a modo de repetición de lo que todos dijeron, solo quiero agradecerles muchísimo por darnos la oportunidad de convivir como comunidad con todos/as ustedes el día de hoy. Gracias a todos los que sacaron tiempo de sus días tan ajetreados y ocupados en los que vivimos, lo cual es sorprendente ya que la mayoría de nosotros no estamos viajando a ninguna parte, y a medida que resolvemos rutinas de crianza infantil y trabajo en casa con nuestras parejas y mascotas y todas las, ah, nuevas realidades que experimentamos. Solo quería dejarles una anécdota que, ah, ojalá les infunda esperanza. Y, de hecho, fue el año pasado, durante la Semana de Derechos para Víctimas de Delitos organizada por el Fiscal General, y es una tristeza que no podremos organizar el mismo evento este año. Ah, el evento reforzó uno de los principios centrales de nuestra labor: la prevención. Posiblemente dedicamos mucho tiempo hoy, en esta llamada, hablando sobre todos los servicios robustos y necesarios que están disponibles luego de una victimización. Pero la realidad es que la violencia interpersonal es prevenible en un 100%, y ahora, más que nunca, cuando nos encontramos en casa con nuestras familias y nuestros seres queridos, podemos reforzar los mensajes de autonomía corporal y consentimiento, así como conectividad comunitaria, y realmente comenzar a plantar dichas semillas para el beneficio de los jóvenes en nuestras vidas. Con el entendimiento, particularmente ahora en medio de una pandemia global, de que las acciones de una persona pueden realmente impactar a tantas otras personas. Y esa clase de mensajes centrales son los que verdaderamente tienen un impacto en mí, a medida que hablamos sobre la prevención de violencia interpersonal: todo lo que hagamos puede impactar a otra persona, tal vez por el resto de su vida. Ah, y ser conscientes de dichas oportunidades, infundir aquellas perlititas de sabiduría en las personas que amamos y que nos importan, para que en el futuro no estemos preocupados sobre quedarnos en casa con parientes y en nuestras comunidades, en todo lugar donde vivamos, y que nuestro trabajo sea un lugar de seguridad y confianza. Ah, todos podemos lograrlo. Así que, muchísimas gracias por darnos la oportunidad de estar con ustedes.

Fiscal General Grewal ([34:09](#)):

Gracias, Patricia, por tu tiempo y por el magnífico trabajo que haces en NJ Casa. ¿Últimas palabras, Pam Jacobs o Pam McCauley?

Locutora no. 4 ([34:22](#)):

Gracias, ah, Sr. Fiscal General. Solo quería, ah, decir, que todos los/las coordinadores de víctimas y testigos que, ah, trabajan diligentemente desde casa, y remotamente, estamos disponibles y que no tomamos (a la ligera) la confianza depositada en nosotros para, ah, proveer servicios y cuidado, ya sea, ah, durante esta pandemia o incluso más allá, estamos disponibles. Ah, y eso se extiende más allá, pues, de las horas laborales regulares. Aquellos de nosotros que

estamos en este campo, trabajamos en este campo no debido a una vocación, y esto es una aplicación, es un llamado, y es algo que no tomamos a la ligera. Entendemos que, ah, los servicios y ayuda tienen que extenderse más allá de las horas laborales normales, y estamos aquí para servir. Es un honor y un noble esfuerzo proporcionar un nivel de cuidado a aquellas personas lastimadas y privadas de derechos. Deseo aprovechar la oportunidad para agradecerles, ah, por esta confianza y continuaremos en nuestro servicio, ah, a las personas en nuestras comunidades y respaldando, ah, los programas por todo el estado. Ah, estamos todos juntos en esta situación, y queremos ser parte de la cura y de la esperanza que queremos ver en el mundo. Así que muchísimas gracias, Sr. Fiscal General, y a mis colegas. Es maravilloso poder trabajar con ustedes, y no solo considerarlos como colegas sino también como amigos y defensores en esta guerra, ah, no solo contra este virus, sino contra la violencia innecesaria que existe dentro de nuestras comunidades. Así que gracias por su servicio.

Pam Jacobs ([36:38](#)):

Sí, muchísimas gracias a Pam, y a Patricia y a Elizabeth, y al Sr. Fiscal General, a todos aquí. Es un gran honor. Muchísimas gracias. Ah, pues, es un honor estar aquí con todos en el panel, ah, y deseo agradecerles a todos los que participaron, ah, y a todos los defensores que se encuentran con nosotros hoy, y que trabajan sin descansar. Ustedes en realidad son los héroes y heroínas de esta labor; ustedes se encuentran en el frente de batalla diariamente. Y es un enorme honor tener la oportunidad de trabajar diariamente a la par de personas increíbles. Ah, en realidad no se siente como si fuese el trabajo. Se siente como un honor. Ah, y pues, de nuevo, solo deseo reiterar que estamos aquí para servirles. Estaremos aquí, como dijo Patricia, cuando esta situación ya sea una memoria lejana, y sé que todos esperamos ansiosamente ese día, y estamos aquí no solo para responder luego de que suceda algo, sino para asegurarnos de que no suceda. Así que quiero repetir también aquellos mensajes de prevención: esto no se trata de algo por lo cual tengamos que esperar hasta que algo suceda a un ser querido nuestro antes de que, ah, nosotros actuamos, y podemos comenzar a enseñar aquellos mensajes en estos momentos. Y ciertamente quiero animar a todos a echarle un ojo a la gran labor que realiza NJ Casa, o especialmente durante el mes de prevención y concientización sobre la agresión sexual. También, ah, hemos estado realizando eventos en vivo por Facebook Live con nuestro maravilloso equipo, a fin de hablar sobre cosas como la reducción de tensión en la relación, y, ah, diferentes maneras en que realmente podemos trabajar juntos para impedir que sucedan estas cosas. Asimismo, la planificación de seguridad, y las cosas que todos podemos hacer en caso de que algo así le suceda a una persona que nos importe. Y, de nuevo, quiero reiterar lo que muchos de ustedes dijeron: es importante que trabajemos juntos/as para permanecer seguros/as, fuertes, conectados/as e informados/as, y asegurarnos que estamos ayudando a conectar, los unos a los otros, a estos recursos; y que nos sobrepondremos juntos a esto. Así que muchas, muchas gracias a todos. Gracias.

Fiscal General Grewal ([38:35](#)):

Bueno, permítanme comenzar, o terminar, mejor dicho, agradeciéndoles a todas nuestras panelistas por su, por la información que compartieron y por su tiempo. Permítanme agradecer también a todos en la Oficina del Fiscal General que ayudaron a que la primera Reunión Pública Virtual del Proyecto 21/21 fuese un éxito increíble. Hemos, ah, acogido a más de 400 personas, ah, en línea, en el momento más concurrido de nuestra transmisión en línea, y se inscribieron unas 500 personas. Ah, y pues quiero agradecerles a todos ustedes por sacar un momento de su

rutina diaria para informarse, y, ah, ojalá también para aprender cierta información que les pueda ayudar a ustedes o a alguien que conozcan, durante esta época difícil. Sé que es fácil sentirse desconectado en esta nueva realidad en la que nos encontramos, pero espero que a través de lo que hemos mostrado en, ah, esta transmisión virtual es que nos encontramos aún más conectados en estos precisos momentos. Una de las locutoras mencionó eso anteriormente: que nos encontramos aún más conectados socialmente en estos momentos.

Fiscal General Grewal ([39:31](#)):

No creo que pudiéramos haber alcanzado a 400 personas en una, ah, reunión presencial del Proyecto 21/21, ah, en cualquiera de nuestros condados. Ah, pero el día de hoy nos hemos conectado con más de 400 personas por medio de nuestros esfuerzos esta tarde. Y, de nuevo, espero que esto cause que las personas sientan un poquito más de confianza en que estamos aquí, trabajando en estos asuntos, trabajando en temas de prevención, lo cual tiene igual importancia a la respuesta, e informando a las personas que estos servicios aún están disponibles para las víctimas y para los sobrevivientes por todo el estado. De nuevo, gracias por dedicarnos un poco de tiempo esta tarde. Ah, les deseo a todos, deseo que todos permanezcan seguros y saludables durante esta época tan verdaderamente dura. Gracias a todos. Oh, y, por último, quiero recordarles que vamos a realizar nuestra próxima reunión pública sobre COVID-19 el día jueves, 30 de abril. Vamos a hablar sobre la respuesta de los organismos de policía a la pandemia de COVID-19, y destacaremos, ah, algunos de los increíbles primeros intervinientes que están en la comunidad, realizando una labor excepcional bajo circunstancias extremadamente difíciles en estos momentos. Cordialmente los invito a que participen con nosotros en nuestra próxima reunión virtual del Proyecto 21/21. Gracias.